

## Stellenbeschreibung

### *„Mitarbeiter/-in Content - Storytelling“*

IDM Südtirol sucht eine/einen Mitarbeiter für den Bereich „Content & Digital“ innerhalb der Kommunikationsabteilung. Hauptaufgabenbereich ist die Storytelling-Plattform „Was uns bewegt“. Neben dem Schreiben von Geschichten geht es um die Organisation und Koordination der Inhalte.

#### **Aufgaben / Tätigkeiten:**

- Recherchen
- Durchführen von Interviews und Textredaktion
- Koordination von Foto- und Videoproduktionen
- Eingabe der Inhalte in Content Management Systeme
- Übersetzungen von Texten vom Italienischen ins Deutsche
- Zusammenarbeit mit dem Social Media Management und dem Digitalbereich

#### **Anforderungsprofil:**

- Hochschulabschluss, idealerweise in Kommunikationswissenschaften, Germanistik oder vergleichbaren geisteswissenschaftlichen Fächern
- Arbeitserfahrung im Journalismus, Video- und/oder Online-Bereich von Vorteil
- Ausgeprägte redaktionelle Fähigkeiten
- Hohe Sozialkompetenz und Teamfähigkeit
- Gute organisatorische Fähigkeiten
- Selbstständiges, verlässliches, genaues und flexibles Arbeiten
- ausgezeichnete Deutschkenntnisse in Wort und vor allem Schrift
- Sehr gute Italienischkenntnisse (Zweisprachigkeitsnachweis B)
- gute Englischkenntnisse
- Führerschein Klasse B

#### **Rahmenbedingungen:**

- Kollektivvertrag Handel und Dienstleistung
- unbefristeter Vertrag, Vollzeit
- Arbeitsbeginn: ab Juli 2017
- Arbeitssitz: IDM-Südtirol, Pfarrplatz 11 in Bozen

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung innerhalb 01.06.2017 um 12.00 Uhr mit aktuellem Lebenslauf, dem Zweisprachigkeitsnachweis und der Zustimmung bezüglich der Handhabung Ihrer persönlichen Daten gemäß Art. 13 D.Lgs. 196/03 an: [wettbewerb@idm-suedtirol.com](mailto:wettbewerb@idm-suedtirol.com).

## Offerta di impiego

### „Collaboratore/-trice Content - Storytelling“

IDM Alto Adige cerca un/a collaboratore/collaboratrice nel settore “Content & Digital” nella Ripartizione comunicazione. Il principale oggetto di lavoro sarà la piattaforma di *storytelling* “Storie da vivere”. Oltre alla redazione delle storie, al collaboratore spetteranno compiti di organizzazione e coordinamento dei contenuti.

#### **Compiti/attività:**

- Ricerche
- Svolgimento di interviste e redazione di testi
- Coordinamento di produzioni video e foto
- Inserimento dei contenuti nel sistema di gestione contenuti (CMS)
- Traduzione di testi dall'italiano al tedesco
- Collaborazione con i settori Social Media Management e Digital

#### **Profilo richiesto:**

- Diploma di maturità, preferibilmente in scienze della comunicazione, germanistica o altre materie umanistiche
- Costituisce carattere preferenziale l'esperienza lavorativa nel settore giornalistico, video e online
- Ottime facoltà redazionali
- Buona attitudine all'interazione sociale e al lavoro in team
- Buone capacità organizzative
- Svolgimento del lavoro in maniera autonoma, affidabile, precisa e flessibile
- Ottime conoscenze del tedesco in forma parlata e soprattutto scritta
- Conoscenza molto buona dell'italiano (attestato di bilinguismo B)
- buone conoscenze dell'inglese
- Patente di guida classe B

#### **Rahmenbedingungen:**

- CCNL: Commercio e Terziario
- Tipo di contratto: tempo indeterminato, full-time;
- Inizio del rapporto di lavoro: luglio 2017
- Sede di lavoro: IDM Alto Adige, Piazza Parrocchia, 11 - Bolzano

La preghiamo di inviare la candidatura scritta con CV, attestato di bilinguismo e il consenso al trattamento dei dati personali in base all' Art. 13 D.Lgs. 196/03 entro il 01.06.2017 ore 12.00 a: [concorsi@idm-suedtirol.com](mailto:concorsi@idm-suedtirol.com).

**ANORDNUNG NR. 005 VOM 23.05.2017**

nach Einsichtnahme insbesondere des Art. 15 der obengenannten Satzung, welcher die Personalverwaltung regelt;

nach Einsichtnahme in die Verordnung über die Personalbeschaffung, -verwaltung und -entwicklung im Sonderbetrieb IDM Südtirol – Alto Adige;

nach Einsichtnahme in die Bestimmungen, welche die Sonderbetriebe des Landes und der Handelskammer regeln;

**verfügt**

ein öffentliches Auswahlverfahren für 2 Stellen im Bereich Content & Digital mit unbefristetem Arbeitsvertrag und einer wöchentlichen Arbeitszeit von 40 Stunden, Kollektivvertrag für den Tertiärsektor, auszuschreiben;

den Entwurf der öffentlichen Ausschreibung, welcher als Anlage einen ergänzenden und wesentlichen Bestandteil dieser Maßnahme bildet, zu genehmigen;

Die Prüfungskommission des oben genannten Auswahlverfahren mit folgender Zusammensetzung zu ernennen:

**Präsident:**

- Barbara Prugger, Bereichsleiterin Content & Digital

**Mitglieder:**

- Thomas Aichner, Direktor der Abteilung Communication
- Elena Gigante, Mitarbeiter des Bereichs Rechtsangelegenheiten

**Sekretärin:**

- Elena Gigante, Mitarbeiter des Bereichs Rechtsangelegenheiten

**PROVVEDIMENTO N. 005 DD. 23.05.2017**

visto in particolare l'art. 15 del suddetto statuto che regola la gestione del personale;

visto il Regolamento per l'acquisizione, la gestione e lo sviluppo delle risorse umane dell'azienda speciale IDM Südtirol – Alto Adige;

viste le disposizioni che regolano l'amministrazione delle aziende speciali provinciali e camerali;

**dispone**

di indire un bando di concorso per titoli ed esami per la copertura di 2 posti nell'area Content & Digital, con contratto di lavoro a tempo indeterminato e 40 ore settimanali, CCNL del Terziario;

di approvare lo schema di bando di concorso pubblico allegato quale parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;

di nominare, altresì, la Commissione esaminatrice nelle seguenti persone:

**Presidente:**

- Barbara Prugger, Responsabile Area Content & Digital

**Componenti:**

- Thomas Aichner, Direttore della Ripartizione Communication
- Elena Gigante, collaboratrice Area Affari Legali

**Segreteria:**

- Elena Gigante, collaboratrice Area Affari Legali



Thomas Aichner  
DIREKTOR DER ABTEILUNG  
DIRETTORE DI RIPARTIZIONE  
COMMUNICATION

**ANORDNUNG NR. 005 VOM 23.05.2017**

**Genehmigung eines öffentlichen Auswahlverfahrens für 2 Stellen im Bereich Content & Digital mit unbefristetem Arbeitsvertrag und einer wöchentlichen Arbeitszeit von 40 Stunden, Kollektivvertrag für den Tertiärsektor.**

DER DIREKTOR DER ABTEILUNG  
COMMUNICATION

vorausgesetzt, dass:

- die Bereichsleiterin Content & Digital um eine Ausschreibung zur Besetzung 2 Stellen im Bereich ersucht hat;
  - Digital Project Manager im Tourismus
  - Mitarbeiter/-in Content - Storytelling
  - in diesem Zusammenhang es erforderlich ist ein öffentliches Auswahlverfahren für 2 unbefristeten Stellen, Kollektivvertrag für den Tertiärsektor, die Verteilung und das Dienstleistungsgewerbe, unbefristete Arbeitsverhältnisse, zu veröffentlichen;
  - der Arbeitsbeginn spätestens innerhalb 15.07.2017 vorgesehen wird;
  - das Auswahlverfahren in folgende Phasen unterteilt wird:
    - Bewertung der Vorzugstitel bei Aufnahme
    - Persönliches Gespräch
  - im Rahmen des persönlichen Gesprächs die fachliche Eignung sowie der Besitz der Kompetenzen und Fähigkeiten, der spezifischen Studientitel und Berufserfahrungen sowie der Sprachkenntnisse ermittelt wird, welche für das Berufsbild vorgesehen sind;
  - es daher notwendig ist eine Prüfungskommission zu ernennen;
- nach Einsichtnahme in den Entwurf der Ausschreibung aufgrund von Befähigungsnachweisen und Prüfungen, welche als Anlage einen ergänzenden und wesentlichen Bestandteil dieser Maßnahme bildet;
- nach Einsichtnahme in die Satzung der IDM;

**PROVVEDIMENTO N. 005 DD. 23.05.2017**

**Approvazione di un bando di concorso per titoli ed esami per la copertura di 2 posti nell'area Content & Digital, con contratto di lavoro a tempo indeterminato e 40 ore settimanali, CCNL del Terziario.**

IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE  
COMMUNICATION

premessi che:

- la Responsabile dell'Area Content & Digital ha chiesto la copertura di due posizioni all'interno della propria area:
  - Digital Project Manager settore turistico
  - Collaboratore/-trice Content - Storytelling
  - in tale contesto si rende necessario bandire una selezione pubblica per 2 posti a tempo indeterminato, CCNL del Terziario, della distribuzione e dei servizi - Confcommercio, contratto a tempo indeterminato;
  - l'inizio dell'attività lavorativa è prevista al più tardi entro il 15.07.2017;
  - il processo di selezione sarà articolato nelle seguenti fasi:
    - Valutazione dei titoli preferenziali all'assunzione
    - Prova orale
  - nel corso della prova orale sarà accertata l'idoneità tecnico-professionale del candidato; in particolare verranno posti quesiti volti a verificare il possesso delle competenze e capacità, dei titoli di studio e delle esperienze lavorative specifiche nonché delle conoscenze linguistiche previsti dal profilo professionale;
  - si rende necessario inoltre procedere alla nomina della Commissione esaminatrice;
- visto lo schema di bando di concorso per titoli ed esami che viene posto in allegato alla presente deliberazione per formarne parte integrante e sostanziale;
- visto lo Statuto dell'IDM;